

Русский язык в мире *Russian in the World*



© 2006

Э.Ф. Володарская

О положении русского языка в странах СНГ и Балтии

Проблемы языковой культуры, поддержки и защиты русского языка как языка межнационального общения, а также анализ российского культурного генофонда в последнее время приобретают все более актуальный характер. В особо сложном положении русский язык оказался сегодня на постсоветском пространстве. С одной стороны, по факту он продолжает играть роль языка межнационального общения. Русским языком в ряде стран СНГ продолжают пользоваться в деловых кругах, финансовой и банковской системах, в некоторых госструктурах. Большинство населения этих стран (около 70 %) еще достаточно свободно им владеет. С другой стороны, идет процесс развития национального языка как государственного, сопровождающийся процессом (в последнее время меньшей интенсивности) разрушения русскоязычного пространства, последствия которого начинают ощущаться уже сегодня. Этот процесс демонстрирует отход от старого государственного языка с целью ускорения процесса получения новым государством реальной независимости. При этом отсутствует или недостаточен учет реальной необходимости сохранения области функционирования прежнего языка межнациональной коммуникации, который мог бы обеспечить сохранение преемственности между поколениями, а также равновесие в демографической структуре новой страны.

В результате внедрения языка титульных наций в качестве единственного государственного русский язык постепенно вытесняется из общественно-политической и хозяйственной жизни, области культуры и средств массовой информации. Сокращаются возможности получения образования на нем. Меньше внимания уделяется изучению русского языка в общеобразовательных и профессиональных учебных заведениях, в которых обучение ведется на языках титульных наций.

Наиболее сложно решаются проблемы сохранения русского языка в Латвии, Эстонии, Украине,

Туркменистане, что является следствием жесткой этноцентрической внутренней политики упомянутых государств и их попыток ограничить условия для этнокультурного воспроизводства русскоязычного населения.

Сужение сферы применения русского языка не только глубоко затрагивает права миллионов российских соотечественников, в результате распада СССР не по своей воле оказавшихся за рубежом, но не отвечает и национальным интересам новых независимых государств. Наиболее оптимальной языковой ситуацией представляется гармоничное соразвитие национального государственного и русского языков, могущее обеспечить новому государству благоприятные условия для культурного, научно-образовательного и хозяйственного развития.

Следует отметить, что во многих государствах бывшего СССР намечается стремление к восстановлению образовательных связей с Россией, решению проблем взаимного признания документов об образовании, открытию филиалов российских вузов с преподаванием на русском языке. В рамках СНГ предпринимаются шаги по формированию единого образовательного пространства.

Все это позволяет надеяться, что русский язык имеет будущее в странах СНГ и Балтии. Оптимизация взаимоотношений языков на этих территориях, сохранение многоязычности, создание условий для развития русского языка представляются условиями успешного культурного, научно-образовательного и экономического развития этих стран, факторами поддержания их добрых отношений с Россией и укрепления собственных внутренних и международных позиций.

Ниже приводится анализ положения русского языка по странам СНГ и Балтии по состоянию на 2004 г.

Азербайджан

Общее количество владеющих русским языком в республике составляет, по оценочным данным, порядка 70 % населения, т.е. более 5,5 млн человек

ВОЛОДАРСКАЯ Эмма Федоровна – Президент РАЛН, ректор Института иностранных языков, главный редактор научного журнала «Вопросы филологии».

(все население – 8 млн человек), в том числе около 150 тыс. этнических русских.

Общественно-политические процессы, происходившие в Азербайджане до середины 90-х гг., оказали негативное воздействие и на положение русского языка в республике. Страну вынуждены были покинуть более 200 тыс. русских и русскоязычных граждан. Резко сократилось количество учащихся в школах и вузах с преподаванием на русском языке.

Статус русского языка в Азербайджане законодательно не оформлен. В случае принятия Закона «О защите государственного языка», который Милли Меджлис одобрил во втором чтении, русский язык автоматически становится иностранным языком.

В настоящее время в республике функционируют 1798 государственных детских садов, в 440 из которых (охватывающих около 10 тыс. детей) процесс воспитания ведется на русском языке. В 379 школах из 2783 имеются русские секторы, в том числе в 29 школах с полным преподаванием на русском языке (в 1998 г. их было 47). В этих школах обучаются 108 тыс. детей.

В 18 азербайджанских и 19 филиалах российских вузов, а также в 38 средних специальных учебных заведениях на русском языке обучаются 20 тыс. студентов. В филиалах российских вузов преподавание ведется на русском языке, однако они до сих пор не имеют правового оформления из-за отсутствия межправительственного соглашения о порядке их открытия и функционирования.

С 1999 г. прекращена трансляция программ радиокompаний «Маяк» и «Радио России». Из 493 зарегистрированных СМИ пять – на русском языке.

Армения

Со времени провозглашения Арменией независимости численность постоянно проживающих на ее территории российских соотечественников сократилась в несколько раз – с 51 тыс. человек в 1989 г. до 15 тыс. в настоящее время. Оценочно до 70 % населения республики (порядка 2,5 млн человек) владеют русским языком на коммуникативном уровне, около половины из них имеют хорошие навыки владения русским языком.

Формально законодательство Армении провозглашает равноправие всех граждан, независимо от национальной принадлежности и вероисповедания. Парламент ратифицировал Конвенцию СНГ «О защите национальных меньшинств». Рассматривается также вопрос об учреждении госкомитета по делам национальных меньшинств.

Вместе с тем с принятием в 1993 г. закона о языке позиции русского языка были значительно ослаблены. Согласно закону, все делопроизводство в стране: в госучреждениях, на предприятиях, в учебных заведениях было переведено на армянский язык. До минимума было сведено количество русских школ (всего их осталось пять). Сократилось

использование русского языка в средствах массовой информации и прежде всего во внутренних программах республиканского телевидения.

Определенные позитивные изменения в этом отношении произошли в 1999 г. с принятием правительством Армении концепции «Русский язык в системе образования и общественно-культурной жизни Республики Армения»; в соответствии с этим документом в 26 школах республики введено углубленное изучение русского языка. Отдельные классы с преподаванием на русском языке функционируют в 52 школах, в которых обучаются около 10 тыс. школьников (1,7 %). С 1995 г. русский язык в армянских школах начиная со 2-го класса является обязательным предметом обучения.

Определенный вклад в подготовку специалистов, владеющих русским языком, вносит вузовская система Армении. Русский язык изучается в 16 государственных вузах на первых двух курсах. В течение всего периода обучения русский язык изучают в шести филиалах российских вузов (более 200 человек). С 1999 г. начал свою работу Российско-армянский (славянский) университет, в котором обучаются около 700 студентов.

В стране под патронажем Союза армян России действует армянский Центр развития русского языка. Его сотрудники работают со школами с углубленным изучением русского языка, оказывают содействие этим школам в обеспечении учебной и методической литературой, оргтехникой. В 2002 г. центр проделал большую работу по проведению в Армении международного конкурса по русскому языку учащихся из десяти стран СНГ и Балтии под девизом «Россия и русский язык в моей жизни».

Укрепляются позиции русского языка в культурно-информационной сфере. В настоящее время по всей республике ретранслируются передачи ОРТ и РТР, помимо этого, в Ереване – передачи НТВ, ТВС, «Муз-ТВ». В радиоэфире работают радиостанции «Маяк», «Голос России», «Русское радио».

Русскоязычная пресса представлена в Армении тремя газетами. С 2000 г. выходит журнал «Русский язык в Армении». Российская периодика в стране представлена слабо ввиду высокой стоимости изданий.

Белоруссия

Как и большинство других республик бывшего СССР, Белоруссия представляет собой полиэтническое образование. Из 10,3 млн человек населения 1 млн 342 тыс. являются русскими, 3 млн 243 тыс. – русскоязычными. Таким образом, белорусы составляют около 80 % населения.

Закон «Об обеспечении прав национальных меньшинств в Республике Белоруссия» (1992) гарантирует равные права всем народам, национальным группам и гражданам, проживающим на территории страны, в том числе право на сохранение традиционного расселения в пределах административных единиц. При этом государство создает надле-